
Les Immatériaux Research

Working Papers

les-immateriaux.net

Working Paper No. 2

On the Development of the Texts for the *Les Immatériaux* Soundtrack

Dolorès Lyotard (formerly Rogozinski)
Correspondence with A. Broeckmann,
11 July 2017, revised 17 December 2017
Published 1 July 2019

Editorial Notes

The following text is a letter written by Dolorès Lyotard about her memories of and involvement in the production of the soundtrack that visitors could hear while walking through the exhibition *Les Immatériaux* (Centre Pompidou, Paris, 1985). The technical details of the audio system, which had a considerable impact on the overall experience of visiting the exhibition, have been described by Wunderlich (2008) and Hudek (2008/2015) (see bibliography at *les-immateriaux.net*).

For this publication, we have, together with Madame Lyotard, decided to maintain the somewhat personal style of her letter, hoping that the special character of the memories recorded here can also be conveyed, and will be respected accordingly. (The English translation is here followed by the French original.)

A final remark on the author's name: her birth name is Dziczeck and during the time of preparing *Les Immatériaux* she carried the family name of her first husband, Jacob Rogozinski, the name that can also be found in the exhibition catalogue; she and Jean-François Lyotard married in 1993.

Andreas Broeckmann
Berlin, June 2019

Soundtrack

On the Development of the Texts for the Les Immatériaux Soundtrack

Dolorès Lyotard (formerly Rogozinski)
Correspondence with A. Broeckmann,
11 July 2017, revised 17 December 2017

My dear friend,

Thank you for your effort in translating the questions you asked me.

I want to mention that when I came to this exhibition it was already a *work in progress*—indeed, the work was already well underway; and moreover that I came to it as a “supplement,” something of a makeshift *ersatz*, you might say.

Originally Jean-François had intended to find some exemplary texts himself, and indeed to *write* some himself, so as to ensure they would relate as closely as possible to the various sites. But, *pressed for time*, and given the dynamic pace necessary for the Beaubourg team’s work designing and realising the exhibition, in the end he had to give up on the writing option—that is to say, writing in the very “artistic” philosophical style that was his own idiom. So he asked me to take his place, telling me that he didn’t have time to write these texts.

In the meetings I attended, I saw how he took on the role of a pedagogue, an extremely flexible teacher who molded his knowledge to the capabilities of his audience, listened carefully to everyone’s reactions and reservations, and was committed to maintaining a real *democracy* of contributions. These discussions took far longer than would have been the case for an authoritarian intervention on the part of the knowledgeable philosopher-scholar he undoubtedly was. For me, coming as an “external” auditor in order to try and grasp what was going on and to get started with the task I had been asked to do, it often seemed to me that it would have been better to move a bit faster. But I could see how Jean-François found this teamwork a real joy, along with the *in-depth discussions* that gave him such a change from the courses he taught, his conference papers, and his solitude as a philosopher-essayist. Active collaboration was a thrill for him: and as far as I could see, the Centre Pompidou team seemed happy with this *work in progress*.

Some time earlier, Jean-François and I had begun an intimate relationship whose secrecy involved a number of difficulties both in everyday life and in relation to others too.

As a confirmed literary type (of the Derridean persuasion), to tell the truth, I was rather far removed from Jean-François’s preoccupation with new technologies and their implications for postmodern thought. I preferred his readings of Adorno and Levinas; I preferred *The Differend* to *The Postmodern Condition*.

Yet I read his work and I listened as he spoke on all these subjects, we discussed them for hours at a time (often disagreeing), he gave lengthy explanations, and I admired his enthusiasm and his audacity, his particular *genius* in being able to encompass such a comprehensive and broad view of the contemporary world, taking in the perspective of both the arts and the sciences. I was sometimes strongly resistant to the often *euphoric* aspect that, for him, seemed to be brought about by these changes in the postmodern world (and which was such a contrast to his fundamental Adornian melancholy), but I understood that a real “alert” had been triggered in him regarding the paradigms of the new technological media, and that on this score he was way ahead of his time.

For his part, Jean-François admired me as a voracious reader of literature, as the young critical essayist that I was trying to be, and obviously this was why he suggested that I take over his role of finding or writing texts appropriate to back up the questions raised by the exhibition sites. They were not, he assured me (and thus reassured me) meant to simply explain or summarize, but rather to *enter into resonance* with the question posed by certain sites. He was sure it would work: our intimacy meant that we would find some agreement, some “settlement” between what he, as a thinker, wanted this exhibition to reflect, and my own more literary sensibility.

But I must say that it wasn’t so easy: I wrote on Kafka, I read Blanchot, I loved Henry James and Flaubert, Zola, Roland Barthes; I myself wondered whether I was really the right person for the job.... But Jean-François was a man who carried others along in his wake: the writer friends who followed him in the experiment of the “Épreuves d’écriture” were testament to this... as was I.

At the start I didn’t know anyone in the Beaubourg team, so it was JF who introduced me to them, rather abruptly. The team were nice to me, but were rather taken aback, I think, by the somewhat “alien” intrusion of my personality in relation to the general style of the team.

And I was used to an audience familiar with the philosophical questions in which, although certainly not a specialist, I had been immersed for many years. (I taught courses on the intersection between literature and philosophy in Paris; my first husband Jacob Rogozinski, who by this time had become a friend, a brother in arms, was a philosopher, as were many of my best friends—Gérald Sfez, François Proust—and regular acquaintances—Philippe Lacoue-Labarthe, Jean-Luc Nancy, and the most distant master, Jacques Derrida.... Politically closer to the thinking of Claude Lefort, in 1982 at the École Normale Supérieure I gave a paper on Hannah Arendt that was heavily criticised by these Heideggerian friends!) So I was a little disconcerted to encounter a milieu more familiar with contemporary engineering and sociology than with philosophy....

Jean-François wasn’t bothered by it, his enthusiasm was unstoppable, and there was a marvellous complicity between him and Thierry Chaput—half-amorous, half-filial on Chaput’s part. It was Chaput who had initiated their encounter, who had called upon Jean-François. Each tried to understand the other as well as possible, and they often adopted each other’s language. I was both impressed and intimidated by this consonance between them.

I had no personal relationships in the team except for with Martine Moinot, who was responsible for documentation, and who suggested literary readings that we discussed but which, alas, I often thought to be of little interest (F. Fernandez). But it was I who was wrong: too elitist in my tastes, I had the dogmatism of youth.

Other than that, apart from Thierry Chapat's diligence during this adventure, most of all I remember the auratic finesse of the architect Katia Lafitte.

My feeling is that the team would no doubt have preferred to have brought in someone more aware of sociological ideas and technological innovations: but at the same time, one of their commissioners, Jean-François Lyotard, was a highly erudite "philosopher" meditating on art and literature: that was an aspect of the exhibition they had to be supportive of. So the team accepted the idea of a novice member hailing from this field of thought.

I don't know exactly when I signed the contract with Beaubourg to make my collaboration official (perhaps at the beginning of '84?) but it was certainly during 1984 that I attended several meetings of the team (less than a dozen), following their discussions in order to grasp what was being asked of me. Thanks to these meetings I received full explanations of the content of the zones and sites, and the proposed layout of the exhibition. Jean-François had told me that there would be a number of autonomous sound pieces and that I would need to find texts to be read only for a few specific sites (as you have observed, these sites still had provisional names); and inversely, apart from those for the vestibule at the beginning and end, it was only very late on, well after I had submitted my texts, that I heard how sound and music were used, and discovered the final names and order of the sites (zones).

So I had nothing to do with the final editing of the tapes as a whole.

As for the texts I suggested, I think the team was obliged to accept them, albeit somewhat reluctantly; nevertheless, since many elements of the soundtrack were to be external contributions unknown to me, it was the final mix that had to be agreed on.

Although it took me a few months to understand with any certainty what I was being asked to do, the composition itself (editing of citations and a few of my own writings) didn't take long: a month at most.

There had been frequent discussions beforehand between Jean-François and myself on things we had both read and upon which we were entirely in agreement: Beckett, Kleist, Carroll, Bioy Casarès, Bachelard, Borges, Roubaud, Barthes—all of these we had in common, and over time they had woven our dialogue of elective affinity: I proposed citations of texts because Jean-François loved these works and to me they seemed pertinent for opening up the questions of the sites I had been asked to work on. It was JF who taught me about Lao Tzu: it was understood between us that I would add this text. And I suggested texts he didn't know—Zola, Blanchot, Savitzkaya—or those that were so famous that he had forgotten them—Mallarmé. In each case his agreement on what I suggested was total. He had given me his friends' work to read—Lascault, Baudrillard: I took the opportunity to cite them.

But I was driven by the seditious idea that neither literature nor philosophy cared for the idea of a modern/postmodern break; that, in their singular and unprecedented modes of language, they had always thought the problems of the inhabitable body, of affect, of indifference, of the disavowal of identity, of artifice and chance in nature, of destiny and sexual difference....

The text from *The Unnamable* (Beckett) that I had proposed, "Moi au théâtre", was selected and even repeated in the catalogue; I observed that, where the soundtrack is cited in the catalogue, another citation of Beckett is given: "I gave up before birth"... It may therefore be that one citation follows the other in the soundtrack. I especially loved the way that, in the Beckett text, the body is a *tympanum*, that most vulnerable partition between inside and outside, and I wanted all of the questions around the so-called "non-body [non-corps]" (theatre of the non-body [*théâtre du non-corps*]; futile nude [*nu vain*], second skin [*deuxième peau*], angel [*l'ange*], sensory deprivation chamber [*caisson de privation sensorielle*]) to solicit the *resistance of the body at its extreme limits*, suggesting that its machinic, technical, transsexual manipulation had at all times been reflected, dreamt of, and fantasized (for better or worse) in literature and in philosophy.

Whence my personal rewriting of Plato's myth of sexuation, the presentation of the transsexual (angel), Artaud's text, presented as a violent response to the idea of a *numbered body* as the Nazis intended it to be, and as a certain extreme technology would make it. I admit that I was revolted by the "compartment [*habitable*]," a sensory deprivation chamber in which Michael Jackson apparently slept, and the Japanese "bed cells [*cellules à dormir*]," a version of happiness straight out of Orwell's *1984*—or the current "transhumanism" that wants to rid itself of human finitude and which JF presented to me without any particular outrage. So I wrote a text on "a vessel of impoverishment to which you must consent..." It was obviously completely *dysphoric*. JF was surprised but he liked the text: unconsciously, didn't it ask everyone to respond to the question he had posed: "Can thought go on without a body?"

Although I understood JF's ambivalence on all these questions, I admit that my own gender obliged me to respond: No. Hence my suggesting texts by Zola, Proust, and Michaux, along with the great ironists, Lascault, Carroll, and Rabelais... where questions of the body and the fascination with nonsense and paradoxes of sense are very much present. For me, the text on "indiscernibles" was intuitively connected with Leibniz via my (minimal) philosophical education, but it gave me an opportunity to discover his opponents of whom JF was fond: Heisenberg and Bachelard.... Jean-François accepted it even though I was not sure whether it truly corresponded to the definition of the site "*indiscernibles*": the definition spoke of "determination," while these citations evoked something else.... All of the texts on painting were *inspired* by JF's texts on painting (the *Adami* text in particular)—that is to say that I used the relevant ideas and terms. I doubt that the text on "sonic materials" is mine even though it is shown without quotes: it's either quite a close "rewriting" of a text by JF (which would explain why I don't give it as an exact citation), or it is by him (although I don't know the source) and I forgot to add the quotes. I wanted to add JF's text *Récits tremblants*, and afterwards I regretted not having cited his *Duchamp* book enough, which I should have used for "painted odor [*odeur peinte*]" and "simulated aroma [*arôme simulé*]." This book isn't even cited in the *Lectures* even though, in my view, it was decisive for the way in which Lyotard the philosopher entered into these new questions.

Of course, I'm not certain whether all of the texts used (those you sent me as PDFs) and which in fact I myself typed into the machine (there were no computers at the time) also featured in the final soundtrack heard by visitors to the exhibition (although I went twice to see and hear the exhibition once it opened). I see that the texts by Roland Barthes were already given without my needing to type them out.... JF's agreement on these texts was enough for me: he was my mentor and my reader, and then he communicated it to the team: I didn't object at all. After that, everything depended on the team, not me.

So, as for the distribution of text, music, and silence in relation to the zones, and the practical necessities posed by the orchestration of space, that was all decided later, with alterations being made to the original plan, and I remember the terrible pressure of deadlines at the end of the road, and the panic when faced with technical problems that arose with the actual construction of the sites. I was no longer really present by that time, except for visiting the behind-schedule site with JF, and there was hardly time to explain what had been kept and what refused.

So there you go, my friend, that's what I'm able to contribute in response to your questions. I'm very forgetful about dates, and concrete facts... but certain of a dialogue of thought with JF, and of this feeling of having been brought into this exhibition in some sense as *contraband* (I would have preferred a thousand times over for Jean-François, more talented than I, to have had the time to write these texts himself for the soundtrack)—but that, ultimately, my intervention no doubt answered to Jean-François Lyotard's affect: that of a childlike enthusiasm carried away by the prospects of post-modern technologies and sciences, but at the same time hinting at something in contradiction with this wonderment: a despair about what was at risk of being lost in this technical enframing.... So at the opening, I myself was particularly surprised at the almost tragic *visual tone* of the exhibition....

I don't know whether what I have told you will be of much help....
Thanking you once again for your project, and for listening,
With best wishes,
Dolorès L.

PS: I have some uncertainties as to the dates (I know that my memory plays tricks on me! And I don't want to make mistakes...). I no longer have any documents I could use to confirm the actual period of my involvement. I have a feeling that I only got involved during the second semester of '84, but I'm not entirely sure.
And finally, it's important to me to signal that my involvement was really rather minor....

Translation by Robin Mackay

Sur le développement du texte pour la bande-son des Immatériaux

Dolorès Lyotard (ex-épouse Rogozinski)
Correspondance avec A. Broeckmann,
11 juillet 2017, revue 17 décembre 2017

Cher ami,

Je vous remercie d'avoir traduit au mieux les questions que vous me posiez:

Je vous précise donc que je suis arrivée sur cette exposition *en cours du travail*, celui-ci déjà très avancé, et surtout en « *supplément* » ou *ersatz* un peu maladroit, si l'on veut.

Jean-François pensait au départ trouver lui-même quelques textes exemplaires et surtout les *rédiger* lui-même, afin que ceux-ci soient plus exactement associés aux nombreux sites. Mais *débordé par le temps*, l'affairement dynamique qu'exigeait le travail de l'équipe de Beaubourg pour penser-réaliser l'exposition, il tendait à renoncer à l'option rédactionnelle, c'est-à-dire à l'écriture philosophique très « artiste » qui était pourtant son idiome à lui. Il a donc pensé à moi pour le remplacer, me disant qu'il manquait de temps pour écrire ces textes.

Dans les séances auxquelles j'ai participé, je l'ai vu intervenir en pédagogue, docte des plus souple qui mettait son savoir au diapason de son auditoire, écoutait beaucoup les réactions et réserves de chacun, s'attachait à entretenir une véritable *démocratie* des interventions. Ces discussions prenaient évidemment plus de temps que ne l'aurait fait une intervention autoritaire de la part du philosophe-savant qu'il était. Pour moi, venue en auditrice « extérieure » pour comprendre un peu les enjeux et souscrire à la tâche qui m'était demandée, il me semblait parfois qu'on aurait gagné à être plus rapide, mais Jean-François, je le voyais, trouvait une véritable joie à ce travail d'équipe et de *discussions élaborantes* qui le changeait tant de ses cours directifs d'enseignant, ou de ses conférences en colloque, comme de sa solitude d'essayiste-philosophe. La collaboration active le passionnait : pour ce que j'en ai vu, l'équipe du Centre semblait heureuse de ce *work in progress*.

Quelques temps plus tôt nous avions commencé, Jean-François et moi, une relation intime dont le secret impliquait nombre de difficultés dans la réalité quotidienne comme dans la relation aux autres.

Foncièrement littéraire (et d'obédience derridienne), j'étais à vrai dire assez éloignée des préoccupations de Jean-François sur les nouvelles technologies et leurs implications dans la pensée postmoderne : je préférais en lui le lecteur d'Adorno et de Levinas, je préférais *Le Différend* à *La Condition postmoderne*.

Cependant, je le lisais et l'écoutais sur tous ces sujets, nous en discussions des heures durant (nous opposant souvent), il m'expliquait longuement, et j'admirais son enthousiasme et son audace, son *génie* propre à vouloir embrasser un plan de compréhension du monde contemporain aussi large, tant du point de vue des arts que des sciences. Je n'étais pas sans résistance vive sur l'aspect souvent *euphorique* que ces changements dans le monde postmoderne étaient supposés opérer pour lui (et qui s'opposait tant à sa foncière mélancolie adornienne), mais je comprenais qu'il y avait en lui une véritable « alerte » quant aux paradigmes des nouveaux moyens technologiques, et qu'il était sur ce sujet un extraordinaire précurseur.

De son côté, Jean-François admirait en moi la lectrice férue de littérature, la jeune essayiste critique que je tentais d'être, et c'est évidemment pour cette raison qu'il m'a proposé d'intervenir à sa place en trouvant ou rédigeant des textes aptes à soutenir la question que les sites de l'exposition voulaient susciter. Il ne s'agissait pas, m'avait-il assuré, (et donc rassurée) de simplement en expliciter ou résumer la question mais plutôt *d'intervenir en résonance* à la question posée par certains sites. Il en était sûr : notre intimité impliquait qu'un accord, une « transaction » entre ce qu'il voulait réfléchir comme penseur de cette exposition et ma sensibilité propre, plus littéraire, se trouverait...

Mais je dois avouer que ce ne fut pas si facile : j'écrivais sur Kafka, je lisais Blanchot, j'aimais H. James et Flaubert, Zola, R. Barthes : de mon côté, je doutais d'être la personne idoine... Mais, Jean-François était homme à emporter chacun dans son sillage : les amis écrivains qui le suivirent dans l'expérience des « Épreuves d'écriture » en furent preuve... moi aussi.

Je ne connaissais au départ personne de l'équipe Beaubourg et c'est donc JF qui m'y a introduite de façon abrupte. L'équipe fut sympathique avec moi, mais étonnée tout de même, je crois, de l'intrusion quelque peu « étrangère » de ma personne au regard du style général de l'équipe.

J'avais aussi l'habitude d'un public averti aux questions philosophiques dont je n'étais certes pas spécialiste mais dans laquelle je baignais depuis de longues années (Je donnais des cours sur l'intersection « Littérature/philosophie » à Paris ; mon premier époux (devenu à l'époque compagnon, frère de combats, Jacob Rogozinski, était philosophe, de même que mes amis les meilleurs : Gérard Sfez, Françoise Proust, ou connaissances simplement fréquentées : P. Lacoue-Labarthe, J.-L. Nancy, et le maître plus lointain : Jacques Derrida... Politiquement proche de la pensée de Claude Lefort, j'avais donné en 1982 à Normale Sup une conférence sur Hanna Arendt qui fut fort critiquée par ces amis heideggériens !). Je fus donc un peu décontenancée de rencontrer un milieu plus averti de l'ingénierie et de la sociologie contemporaines que de la philosophie...

Jean-François n'en avait cure, il était d'un enthousiasme indéfectible, et entre lui et Thierry Chaput il y avait une connivence merveilleuse, quasi amoureuse, quasi filiale de la part de Thierry C. Celui-ci fut à la source de leur rencontre, avait fait appel à lui : chacun tentait de comprendre au mieux l'autre, tous deux échangeaient souvent leurs mots. J'étais impressionnée autant qu'intimidée par leur accord.

Je n'ai eu de relation particulière qu'avec Martine Moinot, chargée de la documentation, et qui savait suggérer des lectures littéraires qu'elle discutait avec moi et que je trouvais parfois, hélas, de moindre intérêt (F. Fernandez). Mais c'est moi qui avais tort : élitiste dans mes goûts, j'avais le dogmatisme des jeunes gens.

Pour le reste, je me souviens surtout dans l'équipe, outre Thierry Chaput si vigilant dans cette aventure, de la délicatesse auratique de Katia Lafitte, architecte.

Je pense que l'équipe aurait sans doute préféré un intervenant plus averti des conceptions sociologiques et des innovations technologiques : en même temps, un de leurs commissaires, Jean-François Lyotard, était un « philosophe » des plus érudit, méditant sur l'art et la littérature : c'était une part à soutenir dans cette exposition. L'équipe a donc accepté l'idée d'un intervenant novice venu de cette aire de pensée.

Je ne sais plus avec exactitude quand j'ai signé le contrat avec Beaubourg pour que ma collaboration soit actée (peut-être début 84 ?) mais c'est à coup sûr au cours de l'année 1984 que j'ai suivi quelques réunions de l'équipe (moins d'une dizaine) et écouté les discussions pour comprendre ce qui m'était demandé : grâce à ces réunions, j'ai eu toute explication sur le contenu des zones et des sites, sur la scénographie qui serait proposée. Jean-François m'avait avertie qu'il y aurait de nombreux passages sonores autonomes et qu'il ne me fallait présenter des textes lus que pour quelques sites particuliers (nommés, comme vous l'avez constaté, encore approximativement) : par contre, sauf pour le vestibule, du début à la fin, je n'ai découvert la réalisation proprement musicale et sonore autant que l'ordonnance finale et nominale des sites (zones) que très tard, bien après la remise de mes textes.

Je n'ai donc aucunement participé au montage final de la bande sonore en son entier.

Quant à ma proposition de textes, face à l'équipe, je pense qu'elle a dû être acceptée avec peut-être quelque réticence, néanmoins comme nombre d'éléments de la bande sonore furent d'apport extérieur et non connus par moi, c'est le mixage final qui a dû faire consentement.

S'il m'a fallu quelques mois pour comprendre avec certitude ce qui m'était demandé, la composition (montage de citations et quelques rédactions propres) fut rapide : un mois au plus.

Il y avait eu en amont les fréquentes discussions entre Jean-François et moi sur des lectures communes où nous nous accordions totalement : Beckett, Kleist, Carroll, Bioy Casarès, Bachelard, Borges, Roubaud, Barthes nous étaient communs, tissaient dans le temps notre dialogue d'affinité élective : j'ai proposé ces citations de textes parce que Jean-François aimait ces œuvres et qu'elles me semblaient pertinentes pour ouvrir la question des sites qu'on me demandait d'évoquer. C'est JF qui m'apprit Lao-Tseu : il fut entendu entre nous que j'ajouterais ce texte. Je lui proposais des textes qu'il ignorait, Zola, Blanchot, Savitzkaya, ou de trop fameux qu'il oubliait : Mallarmé. Son accord à chaque fois sur ces propositions était total. Il m'avait donné à lire ses amis, Lascault, Baudrillard : j'en profitais pour les citer.

Mais j'étais conduite par l'idée séditeuse que la littérature et la philosophie se fichent de l'idée d'une rupture moderne/postmoderne, qu'elle a toujours pensé, dans ses modes de langage singuliers et inouïs, les problèmes du corps inhabitable, de l'affect, de l'indifférence, de l'identité désavouée, de l'artifice ou du hasard dans la nature, de la destinée et de la différence sexuelle...

Le texte de *L'Innommable* (Beckett) que j'avais donné a été repris et même recopié-présenté dans le catalogue « Moi au théâtre » : j'ai constaté que dans la bande-son citée du dit catalogue, on donne une autre citation de Beckett... « J'ai renoncé avant de naître »... Il se peut donc que les deux citations se suivent dans la bande-son. J'aimais surtout que, dans le texte Beckett le corps soit *tympan*, cloison des plus vulnérable entre dehors et dedans et je voulais que tout ce qui concerne les questions dites du « non-corps » (théâtre du non-corps, nu vain, deuxième peau, ange, caisson de privation sensorielle) sollicite la *résistance du corps en ses limites extrêmes*, suggérant que sa manipulation machinique, technique, transsexuelle avait été de tout temps réfléchie, rêvée, fantasmée (au pire ou au mieux) dans la littérature et la philosophie.

D'où ma réécriture personnelle du mythe de Platon sur la sexuaton, la présentation du transsexuel (ange), le texte de Artaud donné pour répliquer violemment à l'idée d'un *corps matricule* tel que les nazis le voulaient et qu'une certaine technologie extrême voudrait l'instruire. J'avoue que j'avais été révoltée devant la présentation de « l'habitable », caisson anti-sensoriel où se nichait paraît-il Michael Jackson, et les « cellules à dormir » japonaises, version du bonheur Orwell 1984 ou du « transhumanisme » actuel se débarrassant de la finitude humaine que JF me présentait alors sans vrai scandale : j'ai donc rédigé ce texte sur « un réceptacle à la pauvreté duquel il te faudrait consentir... ». C'était évidemment complètement *disphorique* : JF en fut étonné mais il aime ce dernier texte : inconsciemment, ne demandait-il à chacun de répondre à la question qu'il poserait : « Peut-on penser sans corps ? »

Si j'entendais l'ambivalence de JF sur toutes ces questions, j'avoue que mon genre personnel m'obligeait à répondre : « Non ». D'où les textes proposés de Zola, Proust, Michaux, accompagnés des ironiques : Lascault, Carroll, Rabelais... où les questions sur corps et la fascination du non-sens ou des paradoxes du sens sont très présentes. Le texte sur les « indiscernables » était pour moi intuitivement associé à Leibniz par mon (peu d') éducation philosophique mais elle m'a permis de trouver ses opposants chers à JF : Heisenberg et Bachelard... Jean-François l'a accepté bien que j'aie douté qu'il corresponde vraiment à la définition du site « indiscernables » : on invoquait la « détermination », ces citations évoquaient autre chose... Tous les textes sur la peinture ont été *inspirés* par des textes de JF sur la peinture (texte *Adami* en particulier), c'est-à-dire que j'en ai repris les idées et termes approchants mais je doute que le texte sur « le matériau sonore » soit de moi bien qu'il soit présenté sans guillemets : soit il est une « réécriture » assez proche d'un texte de JF (ce qui expliquerait que je ne le donne pas comme citation exacte), soit il est de lui (bien que j'en voie mal la source) et j'ai oublié alors ces guillemets. Je tenais à ajouter le texte de JF *Récits tremblants* et j'ai regretté après-coup n'avoir pas assez cité son livre *Duchamp* qui s'imposait pour « odeur peinte » et « arôme simulé », livre non cité dans les *Lectures* lors même qu'il est à mon sens décisif pour l'entrée du philosophe Lyotard dans ces questions nouvelles.

Bien sûr, je ne suis pas certaine que tous ces textes proposés (tels que vous m'en avez envoyé la copie PDF) que j'avais en effet tapés personnellement à la machine (pas d'ordinateur à l'époque) ont été repris dans la bande sonore finale écoutée par les visiteurs de l'exposition (bien que je sois venue deux fois pour voir et écouter l'exposition après son ouverture). Je vois que des textes de Roland Barthes étaient déjà donnés sans que j'aie eu besoin de les taper... L'accord de JF avec ces textes me suffisait : il était mon tuteur et lecteur, ensuite il transmettait à l'équipe : je ne protestais de rien. La suite dépendait de l'équipe, non de moi.

La décision quant à la distribution textes/musiques/silences en regard des zones et des nécessités pratiques de l'orchestration de l'espace fut décidée donc ensuite, corrigeant le plan de départ, et j'ai souvenir d'une pression terrible des délais de fin de parcours et d'une panique face aux soucis techniques que donnait la réalisation concrète des sites. Je n'étais plus guère présente alors, sauf pour visiter avec JF le chantier en retard, et on n'avait guère le temps de s'expliquer sur ce qui était gardé et refusé.

Voilà, cher ami, ce que je peux répondre à vos questions : très oublieuse des dates, du concret factuel... certaine d'un dialogue de pensée avec JF, avec ce sentiment d'une intervention, pour partie, de *contrebande* dans cette exposition (j'aurais mille fois préféré que Jean-François, plus talentueux que moi, ait eu le temps de rédiger lui-même ces textes pour composer cette bande sonore) mais intervention qui, sans doute au final, correspondait à l'affect de Jean-François Lyotard : d'un enthousiasme juvénile, emporté, quant aux apports des technologies postmodernes et des sciences et en même temps laissant deviner ce que son émerveillement contredisait : un désespoir quant à ce qui risquait de s'oublier dans cet arraisonnement technique... J'ai été ainsi surprise moi-même de la *tonalité visuelle* presque tragique de l'exposition en particulier dans son ouverture...

Je ne sais si ce que je vous dis là vous servira beaucoup...
En vous remerciant encore pour votre entreprise, votre écoute,
Très amicalement à vous,
Dolorès L.

PS : Pour les dates aussi, j'ai quelques incertitudes (je sais que ma mémoire me joue de méchants tours ! et je ne voudrais pas commettre d'erreur...) : je n'ai plus de documents qui me permettent de vérifier la période effective de mon intervention. J'ai le sentiment de n'être intervenue que dans le second semestre 84 mais je n'en ai pas la certitude. Et il m'importe de signaler que, finalement, mon intervention fut assez mineure...